DRESDEN / PROGRAMMKINO OST	03.11.2017	19:30
GROSSHENNERSDORF / KUNSTBAUER KINO	04.11.2017	20:30
CHEMNITZ / WELTECHO	10.11.2017	20:00
LEIPZIG / UT CONNEWITZ	11.11.2017	20:00
BERLIN / TSCHECHISCHES ZENTRUM	05.12.2017	19:00

FEINKOŠT

AG KURZFILM & CZECH FILM CENTER PRÄSENTIEREN
DIE TSCHECHISCH-DEUTSCHE KURZFILMTOURNEE
IN ANWESENHEIT DER DEUTSCHEN UND TSCHECHISCHEN FILMEMACHER_INNEN

Die Kollision
Nehoda

Šimon Štefanides
CZ 2016
13 min
Kurzspielfilm

Der alte Herr Tošovský hat Frau Pařízková mit seinem Auto angefahren. Seine Tochter Zuzana kocht vor Wut und nimmt ihm die Autoschlüssel weg, um zu verhindern, dass er weiterhin fährt.

Starý pan Tošovský srazil svým autem taktéž starou paní Pařízkovou. Dcera pana Tošovského, Zuzana, je zlostí bez sebe, aby předešla dalším tragédiím než se věc řádně vyřeší, sebere mu klíčky od auta a schová je.

Apollo 11 1/2

Olaf Held
D 2016
6 min
Fake-Doku

Ja, wir wissen von den Fotos. Wissenschaftler haben sie auf der Suche nach den amerikanischen Fahnen gemacht, die von den sechs bemannten Weltraummissionen auf dem Mond aufgestellt wurden.

Ty fotografie známe. Vědci je pořídili, když pátrali po amerických vlajkách, které byly vztyčeny na Měsíci během šesti vesmírných misí. Fotky dokazují, že pět vlajek je stále na svých místech. Vlajka Apolla 11 se ovšem přesunula.

Der Fischer
Rybáři

Bára Anna Stejskalová
CZ 2016
10 min
Animationsfilm

Ein kurzer Puppenanimationsfilm über Manipulation und die Fähigkeit, in einer technologisierten Welt zu sich selbst zu stehen – erzählt durch das Märchen vom Fischer und dem Skelett.

Krátky bábkový film o manipulácii a schopnosti udržať si vlastné sebauvedomenie v dobe dominovanej technológiou.

Gefangen
Vězení

Damián Vondrášek
CZ 2016
27 min
Kurzspielfilm

Durch seine ungenügenden Qualifikationen hat Jakub seinen Job an einer Grundschule verloren. Eine der wenigen Möglichkeiten, einen neuen Job zu finden, bietet das örtliche Gefängnis, wo auch sein Schwiegervater arbeitet.

Jakub kvůli nedostatečné kvalifikaci přišel o místo učitele na základní škole. Jednou z mála pracovních příležitostí v okolí je věznice za městem, kde pracuje také jeho tchán.

Zuhause ist kein Ort
Domov není jen místo

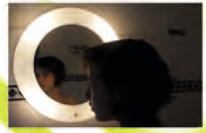
Clara Trischler
D 2015
14 min
Dokumentarfilm

Der Film erzählt die Geschichte einer slowakischen Kleinfamilie, die in den Wirren um den Prager Frühling zwischen einem Leben in Freiheit und dem Wiedersehen mit ihrer Familie entscheiden muss.

Autorka za pomoci vzpomínek fragmentů z 8mm kamery z archivu svých prarodičů rekonstruuje kroniku své původně slovenskérodiny. V politickém zmatku Pražského jara museli volitmezi osobní s bodou a svými blízkými.

I ♥

Lenka Benešová
CZ 2016
12 min
Dokumentarfilm



Ich suche unter dem Bett, hinter dem Schrank, im Keller, aber ich finde nichts. Ich versuche dem Glück nachzuhelfen. Ich gebe nicht auf. Ein kurzer Film darüber, im 21. Jahrhundert einen Partner zu finden.

Hledám pod postelí, za skříní, ve sklepě a pořád nenalézám. Pomáhám si zaručenými způsoby pro "singles, kteří chtějí jít tomu štěstíčku trochu naproti". Nevzdávám se. Záleží mi na tom. Krátký film o hledání partnera v 21. století.

PIX

Sophie Linnenbaum
D 2017
10 min
Kurzspielfilm

Babyfotos, Schnappschüsse von Weihnachten und der Einschulung, Hochzeitsfotos – unser Leben ist eine endlose Reihe fotogener Momente.

Fotky z dětství, momentky z Vánoc, fotky z prvního dne ve škole, svatební alba – náš život tvoří nekonečná řada fotogenických momentů.

AG Kurzfilm Bundesverband deutscher Kurzfilm
czech film center
german films
Budweiser Budvar

ÚSTÍ NAD LABEM | KINO HRANIČÁŘ	07.11.2017	19:30
UHERSKÉ HRADIŠTĚ | KINO HVĚZDA	08.11.2017	18:30
PRAHA | KINO PILOTŮ	10.11.2017	19:00
LIBEREC | KINO VARŠAVA	11.11.2017	17:00
HRADEC KRÁLOVÉ | BIO CENTRAL	15.11.2017	20:30
BRNO | KINO SCALA	22.11.2017	21:00

FEINKOŠT

AG KURZFILM & CZECH FILM CENTER PREZENTUJÍ
ČESKO-NĚMECKÉ TURNÉ KRÁTYKÝCH FILMŮ
ZA PŘÍTOMNOSTI ČESKÝCH A NĚMECKÝCH TVŮRCŮ

Gabi

Michael Fetter Nathansky
D 2017
30 min
hraný

"Budu mlčet a vše ti řeknu svýma očima." Gabi je podlahářka. Marco je její učeň. Po čase začne Marco s Gabi nacvičovat, jak se rozejít se svou přítelkyní. Aplikováním Marcovy hry na svůj každodení život se Gabi pokouší najít nový smysl ve svém životě.

„Ick sag nüscht, und mach allet über die Augen." Gabi ist Fliesenlegerin. Marco ihr Azubi. In letzter Zeit probt Marco mit Gabi das Schlussmachen mit seiner Freundin. In diesem Spielprinzip findet Gabi eine Möglichkeit gegen die Leere in ihrem Leben anzukämpfen.

Apollo 11 1/2

Olaf Held
D 2016
6 min
fake-doc

Ty fotografie známe. Vědci je pořídili, když pátrali po amerických vlajkách, které byly vztyčeny na Měsíci během šesti vesmírných misí. Fotky dokazují, že pět vlajek je stále na svých místech. Vlajka Apolla 11 se ovšem přesunula.

Ja, wir wissen von den Fotos. Wissenschaftler haben sie auf der Suche nach den amerikanischen Fahnen gemacht, die von den sechs bemannten Weltraummissionen auf dem Mond aufgestellt wurden.

Vězení
Gefangen

Damián Vondrášek
CZ 2016
27 min
hraný

Jakub kvůli nedostatečné kvalifikaci přišel o místo učitele na základní škole. Jednou z mála pracovních příležitostí v okolí je věznice za městem, kde pracuje také jeho tchán. Intimní sociální drama o různých podobách uvěznění.

Durch seine ungenügenden Qualifikationen hat Jakub seinen Job an einer Grundschule verloren. Eine der wenigen Möglichkeiten, einen neuen Job zu finden, bietet das örtliche Gefängnis, wo auch sein Schwiegervater arbeitet. Ein intimes Drama über die verschiedenen Formen von Gefangenschaft.

Rybáři
Der Fischer

Bára Anna Stejskalová
CZ 2016
10 min
animovaný

Krátky bábkový film o manipulácii a schopnosti udržať si vlastné sebauvedomenie v dobe dominovanej technológiou.

Ein kurzer Puppenanimationsfilm über Manipulation und die Fähigkeit, in einer technologisierten Welt zu sich selbst zu stehen – erzählt durch das Märchen vom Fischer und dem Skelett.

I ♥

Lenka Benešová
CZ 2016
12 min
dokumentární

Hledám pod postelí, za skříní, ve sklepě a pořád nenalézám. Pomáhám si zaručenými způsoby pro "singles, kteří chtějí jít tomu štěstíčku trochu naproti". Nevzdávám se. Záleží mi na tom. Krátký film o hledání partnera v 21. století.

Ich suche unter dem Bett, hinter dem Schrank, im Keller, aber ich finde nichts. Ich versuche dem Glück nachzuhelfen. Ich gebe nicht auf. Ein kurzer Film darüber, im 21. Jahrhundert einen Partner zu finden.

PIX

Sophie Linnenbaum
D 2017
10 min
hraný

Fotky z dětství, momentky z Vánoc, fotky z prvního dne ve škole, svatební alba – náš život tvoří nekonečná řada fotogenických momentů.

Babyfotos, Schnappschüsse von Weihnachten und der Einschulung, Hochzeitsfotos – unser Leben ist eine endlose Reihe fotogener Momente.

AG Kurzfilm German Short Film Association
czech film center
German Short Film Award
german films
Brücke | Most-Stiftung
fond kinematografie
Budweiser Budvar